

第二部分

這是介紹家長問卷中系統(meso system)部份。

THIS IS THE INTRODUCTION TO THE MESO SYSTEM PART OF THE PARENT QUESTIONNAIRE

以下的陳述是關於有發育遲緩危機的孩子會對您與您家庭的影響。通過多次與這些有特別需要的兒童的家長談話，我們了解到這些問題是一個很值得重視的地方。請你填寫這一部分的問卷，這可以幫助與發育遲緩危機兒童工作的專業人士了解到家長們有可能遇到的困難。其中我們特別感興趣的是，您作為一個家長認為這些有特別需要的孩子在社會融合上遇到的障礙。很多時候，我們注意到這些有發育遲緩危機的孩子會從附近的社區裡設計的活動與學校被排除。這個問卷可以幫我們找出其中的原因從而幫助解決這個問題，最終能幫助我們為您與您家庭提供更好的服務(能夠照顧到整個家庭的需要的服務)。The following statements are about how having a child who is at risk for developmental delays may have affected you and your family as a whole. Through our numerous conversations with parents of children with special needs, these issues often came across as areas of great concern. By filling out this portion of the questionnaire you will be giving those who work with children who are at risk for developmental delays invaluable input as to what would be some of the challenges that face parents of children who are at risk for developmental delays. What we are looking for, specifically, is information about the barriers to the social inclusion of at risk children, from your perspective as a parent. Often times, it has come to our attention that children who are at risk for developmental delays are excluded from certain neighborhood programs or schools. We would like to identify some of the reasons behind this exclusion so that they can eventually be addressed and removed. This, in turn will help us strive to provide you and your family with better services (services that address your family's needs as a whole)

請注意這一份問卷是不需要你的身份資料的。但是, 當你點擊您的社區內的鏈接點, 我們能以此設法確定您體驗的一些困難的問題源頭。Please note that these questionnaires are completely anonymous. However, by clicking on the link that corresponds to your community, we can try to determine where some of the difficulties you are experiencing seem to come from.

A 部分：挑戰與壓力來源

Section A: Challenges and Stressors

下面的幾個問題是關於您作為一個有發育遲緩或有發育遲緩危機兒童的家庭有可能遇到的困難。請告訴我們您同不同意以下的說明並在適合的格子裡作記號。

The following questions are about difficulties you might be experiencing as the family of a child with developmental delays or at risk for developmental delays. Please indicate whether or not you agree with each of the following statements by checking the appropriate box:

我覺得有挑戰和壓力因為：				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
1. 財政困難				
2. 找資助有困難 (例如，不足夠的資助來給予幫助我孩子在社會上生活。)				
3. 不夠時間陪我的配偶/伴侶。				
4. 不夠時間陪我其他的孩子。				
5. 不知道如何跟他人解釋我孩子的發育情況。				
6. 其他的人對我孩子發育情況的反應。				
7. 有太多需要知道的知識才能好好地在家裡照顧孩子。				
8. 沒有信心能夠在家裡給予我有特別需要的孩子最好的照顧。				
9. 有時候不知道與孩子做什麼好。(例如，如何陪他/她玩，如何利用我們再一起的時間來培養他在治療中學到的技能。)				
10. 我孩子受診斷後，我的生活中所做的改變。(例如，我要去的會面，要認識的人，還有所有我要調整的改變。)				

B 部分：溝通問題

Section B: Communication Issues

通過我們與這些有特別需要或有發育遲緩危機的兒童的家長談話與見面，我們了解到在家裡有這樣一個孩子有可能令到家人之間和家人與他人的溝通感覺有點竭力。請告訴我們你對以下的陳述同意不同意，並在適合的方格裡作記號。Throughout our meetings and conversations with parents of special needs or who are at risk for

developmental delays, it became apparent that having a child with special needs or who are at risk for developmental delays can sometimes make communication between family members or between the family and others somewhat strained. Please state whether or not you agree with this by checking the appropriate boxes below:

我感到溝通與相處特別有困難的是與：				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
11. 我的配偶/伴侶				
12. 我的其他孩子				
13. 我的其他家人與親戚(例如，我父母，和我的姻親。)				
14. 照顧我孩子的專業人員。(例如，言語治療師，嬰兒發育顧問，物理治療師，職能治療師，學校員工等。)				
15. 我的同事/同工。				

C 部分：生活習慣

Section C: Style of Living

由與家長們的談話中，我們認識到培養一個有特別需要的兒童對整個家庭的生活習慣有很大的改變。請告訴我們以下的這些陳述有沒有發生在你家裡，並在適合的方格裡作記號。From our conversations with the parents of children with special needs, it became clear that having a child with special needs can seriously alter the family’s style of living. Please indicate whether or not this may have happened to you, by checking the appropriate boxes below:

我覺得有關我孩子的發育情況的需要會：				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
16. 為我的生活增加壓力(例如：要安排時間參與治療，費用太高。)				
17. 妨礙他人來我家探訪。				
18. 讓我不能去某些場合。(例如，不能去人多的餐館因為我的孩子可能會不喜歡。)				
19. 讓我不能計劃去旅遊或度假。				
20. 當我與他人談論我孩子的時候，影響我對他人的反應。				

我覺得有關我孩子的發育情況的需要會：				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
21. 讓我不能與家人做事。				
22. 影響我的總體心情和感受。(例如感覺精疲力盡，很煩躁，很想發脾氣，沒耐心。)				
23. 對我其他的孩子有負面影響。(例如，他們可能覺得被冷落因為我給予有特別需要的孩子特別多的關心和注意力。)				
24. 讓我不能做好我的工作。(例如，不能准時完成工作。)				
25. 讓我不能做家務。				

D 部分：支持與幫助

Section D: Help and Support

經過與有特別需要或有發育遲緩危機兒童的家長們的談話，我們了解到父母經常沒有足夠的幫助和支持來很好的照顧他們的孩子。請告訴我們這是不是你所關心的地方，並在適合的方格裡作記號。Throughout our conversations with parents of children with special needs or who are at risk for developmental delays, we have learned that parents often times do not have the necessary help and support in order to best serve their child. Please indicate whether or not this has been an area of concern for you, by checking the appropriate boxes below:

我覺得:				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
26. 我對孩子的將來會操心過度。				
27. 他人不能明白我受的壓力(例如，我的家人或同事)。				
28. 我需要更多的資料來給予我孩子所需要的。				
29. 我需要更多的資金來給予我孩子所需要的。				
30. 我能認識某些症狀還知道這代表我孩子有可能發育不正常。(例如，沒有眼神對視，在某個年齡還不會說話，沒有朋友。)				

我覺得:				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
31. 對於我作為父母的責任所需要做的幫我孩子實現他/她的最大潛力，我對孩子的情況適應得非常好。				
32. 我的家人與朋友給我足夠的支持。				
33. 我孩子生活裡的專業人士給予我足夠的支持。				

E 部分：社區的設施與活動

Section E: Community Facilities and Programs

這一部分的陳述是關於社區中心裡的設施和您與您的孩子能不能使用和受益於他們為休閒(和其他)目的。我們發現很多有特別需要的孩子和他們的家長很難享用這些娛樂設施。請告訴我們你有沒有經歷過這樣的困難或擔心，並在適合的方格裡作個記號。 In this section, there are statements about certain facilities in the community and whether or not you and your child are able to use and benefit from them for recreation (and other) purposes. Again, it seems that when it comes to the availability of recreation services, many parents of children who are at risk for developmental delays appear to experience difficulties in accessing such services. Please indicate whether or not this has been an area of concern for you, by clicking the appropriate boxes:

我的社區裡有很多娛樂活動但是我有特別需要的孩子不能參與因為：				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
34. 這些活動的時間和我孩子的時間表不協調。				
35. 這些活動的地點離我家太遠。				
36. 這些活動的費用超出我的預算。				
37. 活動場所的設計使我孩子不能進場。(例如，沒有輪椅的道路。)				

我的社區裡有很多娛樂活動但是我有特別需要的孩子不能參與因為：				
	是	否	不肯定	不適合我的情況
38. 有些活動場所的室內設計不適合我的孩子。(例如，太多感觸刺激，牆上掛太多東西。)				

* 39. 請在這裡輸入您的城市/鎮

* 40. 請在這裡輸入您的省

41. 請在這裡寫下你的郵政編碼的頭三個字。